

Tracksensor (32xTR) Installation Guide



- FI** Kiskosensori (32xTR) Asennusohje
- SV** Tracksensor (32xTR) Monteringsanvisning
- FR** Capteur sur rail (32xTR) Guide d'installation
- DE** Stromschienensensor (32xTR) Installationsanweisung
- IT** Sensore da binario (32xTR) Guida all'installazione

EN

Helvar Ltd,
Hawley Mill, Hawley Road, Dartford. DA2 7SY. UK
www.helvar.com
+44 (0) 1322 617200

FI

Helvar Oy Ab
Keilaranta 5, 02150, Espoo, Finland
www.helvar.com
+358 9 5654 1

SV

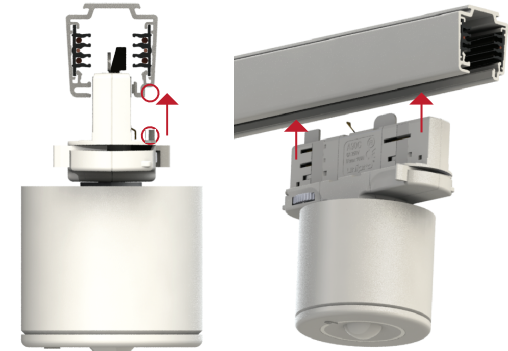
FR

DE

IT

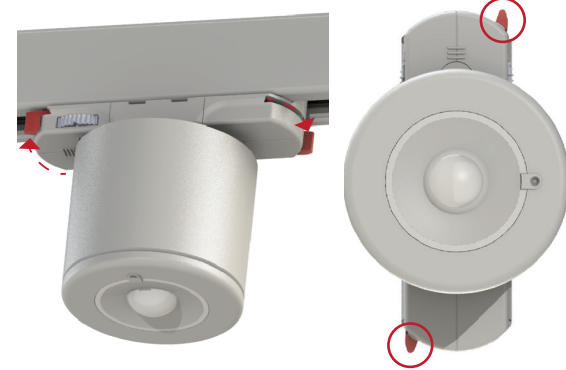
Prior to installation make sure all track connectors are positioned inside the unit. Use the levers located at each end of the unit to adjust accordingly
 • Tarkista ennen asennusta, että kiskokoskettimet ovat adapterin sisällä. Käytä adapterin päädyn vipuja säätääksesi koskettimia • Före installationen se till att alla spåranslutningar är placerade inuti enheten. Använd spakarna i varje ände av enheten för att justera i enlighet med detta • Avant l'installation, assurez-vous que tous les connecteurs de rails sont positionnés à l'intérieur de l'unité. Utilisez les leviers situés à chaque extrémité de l'unité pour ajuster en conséquence • Vergewissern Sie sich vor der Installation, dass alle Kontakte im Adapter positioniert sind. Verwenden Sie die Hebel an jedem Ende der Einheit, um sie entsprechend einzustellen • Prima di procedere con l'installazione assicurarsi che tutti i connettori del binario siano posizionati all'interno dell'unità. Utilizzare le leve situate ad ogni estremità dell'adattatore per poter eseguire la regolazione.

1) Make sure the rib edge of the Tracksensor is on the same side as the allocated groove within the track. Carefully place the adaptor section of the unit into the track • Varmista, että kiskosensorin ohjausreuna on samalla puolella kuin ura kosketinkiskossa. Aseta kiskosensorin adapteriosa varovasti kosketinkiskon sisälle • Se till att Tracksensorns ribbkant är på samma sida som det spåret i skenan. Placera försiktigt enhetens adapterdel i skenan • Assurez-vous que le bord de la nervure du capteur est du même côté que la rainure allouée dans le rail. Placez avec précaution la section d'adaptation de l'unité dans le rail • Vergewissern Sie sich, dass die Kante des Stromschienenadapter auf der gleichen Seite liegt wie die zugewiesene Nut in der Schiene. Setzen Sie den Adapterteil der Einheit vorsichtig in die Schiene ein • Assicuratevi che il bordo del connettore del Sensore si trovi sullo stesso lato della scanalatura assegnata all'interno del binario. Posizionare con attenzione la sezione dell'adattatore dell'unità nel binario.



2) With the rib in its allocated groove, ensure the securing lever (located on the opposite side to the rib) is fully pressed against the underside of the track • Ohjausreunan ollessa sille varatussa urassa, varmista, että varmistusvipu (sijaitsee riman vastakkaisella puolella) painuu pohjaan kosketinkiskoa vasten • När ribban är i spåret, se till att fästspaken (som sitter på motsatt sida av ribban) är helt tryckt mot skenans undersida • Lorsque la nervure est dans la rainure qui lui est attribuée, assurez-vous que le mécanisme de fixation (situé sur le côté opposé à la nervure) est complètement appuyé contre la face inférieure du rail • Stellen Sie sicher, dass der Sicherungshebel (der sich auf der gegenüberliegenden Seite der Kante befindet) vollständig gegen die Unterseite der Stromschiene gedrückt wird, wenn sich die Kante in der entsprechenden Nut befindet • Con il connettore inserito nella scanalatura assegnata, assicurarsi che la leva di fissaggio (situata sul lato opposto) sia completamente premuta contro la parte inferiore del binario.

3) Use the locking levers at each end of the adapter to secure the Tracksensor in place. The unit will be fully fitted when both levers 'click' and are parallel to the track. Ensure the Tracksensor sits flush to the track • Käännä adapterin molemmissa päädyissä olevia lukitusvipuja lukitukseksi kiskosensori paikoilleen. Yksikkö on paikoillaan, kun lukitusvivut "naksahtavat" ja ovat yhdensuuntaiset kosketinkiskon kanssa. Varmista kiskosensorin uppoasennus kosketinkiskoon • Använd låsspakarna i varje ände av adaptern för att fästa Tracksensor på plats. Enheten är helt monterad när båda spakarna "klikkar" och är parallella med skenan. Se till att Tracksensor sitter infälld i skenan • Utilisez les mécanismes de verrouillage situés à chaque extrémité de l'adaptateur pour fixer le détecteur en place. L'unité sera complètement installée lorsque les deux mécanismes seront enclenchés et parallèles au rail. Veillez à ce que le capteur soit au même niveau que le rail • Verwenden Sie die Verriegelungshebel an beiden Enden des Adapters, um den Stromschienensensor zu befestigen. Die Einheit ist vollständig montiert, wenn beide Hebel "einrasten" und parallel zur Schiene stehen. Stellen Sie sicher, dass der Stromschienensensor bündig an der Schiene sitzt • Utilizzare le leve di bloccaggio a ciascuna estremità dell'adattatore per fissare il Sensore da binario in posizione. Il prodotto sarà completamente montato quando entrambe le leve faranno "click" e saranno parallele al binario. Assicurarsi che il Sensore sia a filo con il binario.



EN Technical Data

Conformity and standards

Conformity: **UK CA CE**

EMC emission: EN 55015, EN 61000-6-3

EMC immunity: EN 61547

Safety: EN 61347-1, for track IEC 60570

Environment: Complies with WEEE and RoHS directives.

FR Données techniques

Normes et conformité

Conformité : **UK CA CE**

Émission CEM : EN 55015, EN 61000-6-3

Immunité CEM : EN 61547

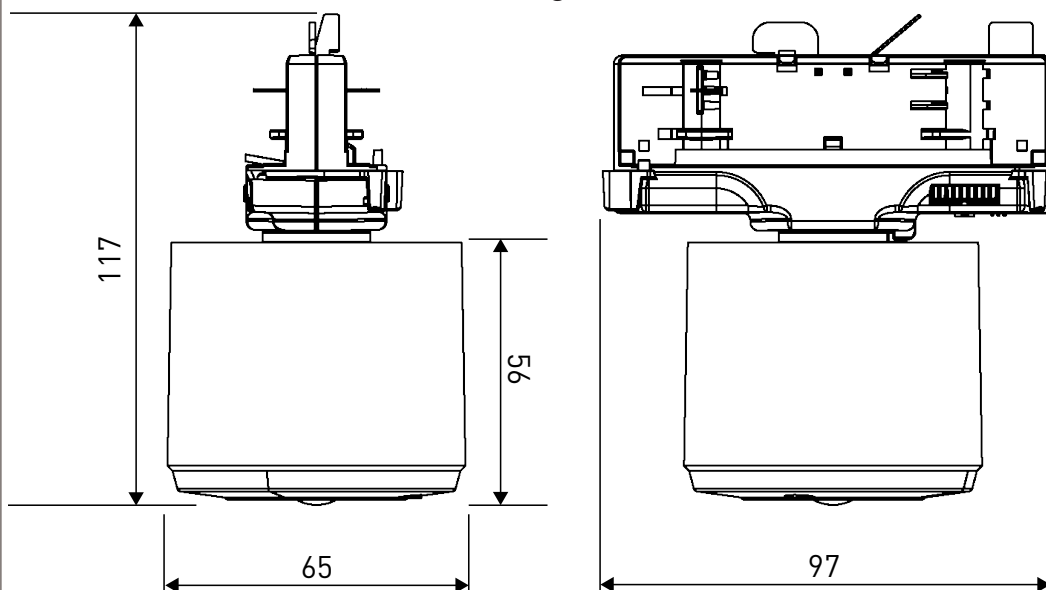
Sécurité : EN 61347-1, pour le rail IEC 60570

Environnement : Compatible avec WEEE et RoHS.

For specific product information and Technical data refer to the relating 32X Sensor and SBB-X Surface Mounting Box datasheets • Tarkemmat tuotekohtaiset tiedot löytyvät kunkin 32X sensorin ja SBB-X pinta-asennuskotelon datalehdistä • För specifika produktinformation och teknisk data hänvisas till databladet för 32X-sensor och SBB-X monteringsbox • Pour obtenir des informations spécifiques sur le produit et des données techniques, consultez les fiches techniques relatives au capteur 32X et au boîtier de montage en saillie SBB-X • Spezifische Produktinformationen und technische Daten finden Sie in den entsprechenden Datenblättern für den 32X-Sensor und die SBB-X-Aufbaudose • Per informazioni specifiche sul prodotto e relativi dati tecnici, fare riferimento alle schede tecniche del sensore 32X e della scatola di montaggio fuori muro SBB-X.

Dimensions (mm) • Mitat (mm) • Mått (mm) •

Dimensions (mm) • Abmessungen (mm) • Dimensioni (mm)



Tracksensor only supports DALI tracks • Kiskosensori tukee ainoastaan DALI-kosketinkiskoja • Tracksensor funkar endast i DALI skenor • Le capteur sur rail ne prend en charge que les rails DALI • Der Stromschienensensor unterstützt nur DALI-Schiene • Il sensore da binario deve essere installato solo su binari DALI.

Helvar takes no responsibility with any track changes made which could affect compatibility • Helvar ei vastaa kosketinkiskoon tehtyjen muutosten vaikutuksesta yhteensopivuuteen • Helvar tar inget ansvar för eventuella skenändringar som kan påverka kompatibiliteten • Helvar n'est pas responsable des modifications apportées aux rails qui pourraient affecter la compatibilité • Helvar übernimmt keine Verantwortung für Änderungen an der Stromschiene, welche die Kompatibilität beeinträchtigen könnten • Helvar non è responsabile per eventuali modifiche apportate al binario in grado di influire sulla compatibilità.

Compatible tested DALI-lighting tracks • Yhteensopivaksi testatut DALI-kosketinkiskot • Kompatibla testade DALI skenor • Rails d'éclairage DALI testés et compatibles • Auf Kompatibilität getestete Stromschienen • Binari elettrificati DALI testati e compatibili:

Unipro TC3x, 2021
GLOBAL Trac Pulse, 2021
A.A.G. Stucchi ONETRACK®, 2021

FI Tekniset tiedot

Luokitukset ja standardit

Luokitukset: **UK CA CE**

EMC Säteily: EN 55015, EN 61000-6-3

EMC häiriönsieto: EN 61547

Sähköturvallisuus: EN 61347-1, kiskolle IEC 60570

Ympäristösäädökset: Täyttää WEEE ja RoHS säädökset.

DE Technische Daten

Normen und Standards

Konformität: **UK CA CE**

EMV-Störaussendung: EN 55015, EN 61000-6-3

EMV-Störfestigkeit: EN 61547

Sicherheit: EN 61347-1, Stromschienen IEC 60570

Umwelt: In Übereinstimmung mit WEEE und RoHS Richtlinien.

SV Tekniska data

Överensstämmelse och standarder

Överensstämmelse: **UK CA CE**

EMC-emission: EN 55015, EN 61000-6-3

EMC-störimmunitet: EN 61547

Säkerhet: EN 61347-1, för stig IEC 60570

Miljö: Uppfyller WEEE- och RoHS-direktiven.

IT Dati tecnici

Conformità e standard

Conformità: **UK CA CE**

Emissioni EMC: EN 55015, EN 61000-6-3

Immunità EMC: EN 61547

Sicurezza: EN 61347-1, il binario IEC 60570

Ambientali: Soddisfa le direttive WEEE e RoHS.